

Carta a nuestros lectores

Chasqui coloca en esta edición "bajo la lupa" a los medios y a los periodistas, cuestionándose si ha llegado o no el momento de establecer sobre ellos la tan imprescindible rendición de cuentas que rige sobre otras actividades. El tema recurrente de la corrupción ha tornado en mandatoria la necesidad de que hombres e instituciones justifiquen, debidamente, actos y procedimientos. Y los medios y periodistas, ¿a quién rinden cuentas? ¿quién los fiscaliza? ¿quién los audita? ¿Acaso tienen patente de corso para hacer lo que quieren? Son cuestiones que nuestros autores, Felipe Gaytán y Verónica Galán, tratan de absolver desde México.

En la columna de opinión el argentino Eduardo Andrés Vizer reflexiona sobre la transformación profunda a que se ven avocados actualmente los medios de comunicación, por el influjo de las nuevas tecnologías. Esto suscita la creación de nuevos soportes como el periodismo en la web y da lugar a una información mucho más ágil, dinámica y actual.

La comunicación política, que en el último año ha transformado las estructuras del poder en América Latina, vuelve a ser abordada en Chasqui, desde varias vertientes: el influjo mediático en la decisión ciudadana al momento de votar, el tratamiento que los medios dieron a los recientes comicios mexicanos y, por fin, una explicación bien articulada sobre como obtener el mayor provecho de la entrevista periodística a los políticos.

Dos temas muy sugerentes y de actualidad se suman a esta entrega: el silencio cómplice de ciertos medios de comunicación durante la larga noche de la dictadura chilena comandada por el recientemente fallecido Augusto Pinochet y las interioridades de la lucha por el poder en la Rusia de Putin, que mató en Moscú a la periodista Anna Politkovskaya y en Londres al espía Aleksandr Litvinenko. Parecería que los crímenes y abusos de la dictadura pinochetista, se homologan, sin rubor, en otra partes del mundo y los medios de comunicación se convierten en meros espectadores de ellos, evitando la crítica y peor aún la denuncia.

Artículos sobre la telenovela argentina Montecristo, que se vale del recurso televisivo para contar temas controvertidos del pasado político reciente en ese país; la participación latinoamericana en el reciente festival de Cine de Venecia; y, los problemas de comunicación que afrontan las empresas transnacionales, completan la publicación.

Chasqui

Consejo de Administración



Presidente,
Víctor Hugo Olalla P.
Universidad Central del Ecuador

Francisco Carrión M.
Ministro de Relaciones Exteriores

Raúl Vallejo C.
Ministro de Educación y Cultura

Héctor Chávez V.
Universidad Estatal de Guayaquil

Hugo Saguier C.
Organización de los Estados Americanos

Carlos Ruano,
Oficina de UNESCO para los países
andinos

Héctor Espín R.
Unión Nacional de Periodistas

Freddy Moreno M.
Asociación Ecuatoriana de
Radiodifusión

Yolanda León T.
FENAPE

Edgar Jaramillo S.
Director General del CIESPAL

Teléfonos.: (593-2) 2506149 - 2544624
Fax (593-2) 2502487

web: www.ciespal.net
www.chasqui.comunica.org
weblog: www.revistachasqui.blogspot.com

Apartado Postal 17-01-584

Quito - Ecuador

Registro M.I.T., S.P.I. 027

ISSN 13901079

CONTENIDO

	Pág.		Pág.
Portada		La entrevista como género de la comunicación política	
Rendición de cuentas de medios y periodistas		<i>Rafael Yanés Mesa</i>	52
<i>Felipe Gaytán y Verónica Galán</i>	4	Televisión	
Opinión		Montecristo, la historia negra argentina hecha telenovela	
Nuevos medios de comunicación, nuevas militancias		<i>Esteban Landau</i>	56
<i>Eduardo Andrés Vizer</i>	12	Cine	
Ensayos		Latinoamérica en el Festival de Cine de Venecia 2006	
Operación Colombo:		<i>Francisco Ficarra</i>	62
La prensa que se calló con Pinochet		Comunicación Organizacional	
<i>Marco Herrera Campos</i>	18	Problemas de comunicación en las transnacionales	
Anna Politkovskaya		<i>Dino Villegas</i>	70
una muerte en una democracia fallida		Dudas y Rupturas	
<i>Raúl Sorrosa</i>	24	La lámpara encendida	
Comunicación Política		<i>Juan Manuel Rodríguez</i>	76
Influencia de los medios en el voto		Periscopio Tecnológico	78
<i>Francisco Javier Paniagua Rojano</i>	30	Bibliografía sobre Comunicación	82
Elecciones de México en la prensa estadounidense		Actividades del CIESPAL	90
<i>Sergio Inestrosa</i>	40		
México:			
Campañas electorales americanizadas			
<i>Irving Berlín Villafaña</i>	46		

Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa de Chasqui.

Chasqui
Revista Latinoamericana de Comunicación
N° 96 Diciembre 2006

Director
Edgar P. Jaramillo S.

Editor
Luis Eladio Proaño
Email: luiselap@ciespal.net

Consejo Editorial
Lolo Echeverría - Héctor Espín
Juan M. Rodríguez - Francisco Vivanco R.

Asistente de edición
Jorge Aguirre
Email: chasqui@ciespal.net

Portada y diagramación
Mayra Cajilema C.

Chasqui es una publicación del CIESPAL

Miembro de la
Red Iberoamericana de Revistas de
Comunicación y Cultura
<http://www.felafacs.org/rederevistas>

Red de Revistas Científicas de América
Latina y el Caribe en Ciencias Sociales
y Humanidades
<http://redalyc.uaemex.mx>

Impresión
Editorial QUIPUS - CIESPAL

Latinoamérica en el Festival de Cine de Venecia 2006



Francisco Ficarra ■

En la ciudad de las góndolas por excelencia, la presencia latinoamericana habla principalmente portugués en la 63ª edición de la *Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica*, conocida breve y mundialmente como la *Mostra di Venecia*, Muestra o Bienal de Venecia.

Francisco Ficarra, italiano, profesor, periodista y escritor, residente entre la costa mediterránea y los Alpes italianos
Correo-e: f_ficarra@libero.it

La decana de los festivales cinematográficos en Europa tiene un escenario único en el mundo para llevar a cabo tal evento, como es la mágica ciudad de Venecia, que a lo largo de los siglos ha sabido mantener ese toque distintivo y emblemático de toda la península itálica hacia el exterior.

Desde el 30 de agosto hasta el 9 de septiembre de 2006, la isla del Lido fue la sede del evento. Durante todos esos días, y con un clima primaveral, se encendieron los proyectores cinematográficos y miles de asistentes participaron en la fruición de películas de todo el mundo. Un dato por destacar es que por vez primera en la historia de la *Mostra*, todos los filmes proyectados a concurso para los diversos premios tenían el cartel de primicia o estreno mundial.

La actriz italiana Isabella Ferrari fue la madrina de la 63ª edición del festival. Mientras que la labor de presidenta del jurado de la sección oficial fue desarrollada por la actriz francesa Catherine Deneuve. El director mejicano Guillermo del Toro estuvo en el jurado del *Premio Venecia Opera Prima Luigi De Laurentiis*. Además, en la presente edición se celebró el centenario del nacimiento de tres grandes directores de la industria del cine en la península itálica: Luchino Visconti, Mariano Soldati y Roberto Rosellini.

***Por vez primera todos
los filmes proyectados a
concurso tenían el cartel
de primicia o estreno
mundial***

Algunas cifras pueden indicar rápidamente al lector la magnitud del acontecimiento veneciano con proyección internacional: 2.589 títulos de películas visionados durante la Muestra, de los cuales 1.429 son largometrajes. Las obras presentadas en el 2006 ponen de manifiesto que un felino audaz ha empezado a rugir con fuerza desde Latinoamérica.



Los principales espacios de la Muestra y la presencia brasileña

Las áreas esenciales y/o edificios fundamentales del evento se pueden agrupar de la siguiente manera: Cinematográfica (Sala Grande, Sala Volpi, Sala Zorzi y Sala Pasinetti), Casino (oficina de prensa, Sala Perla, congresos, exposición, etc.), PalaLido y PalaBiennale (salas de proyección) y el Movie Garden (zona destinada a la promoción de otros acontecimientos del séptimo arte en el exterior de la bienal).

Fue en esas salas en donde las producciones de lengua portuguesa y proveniente mayoritariamente del Brasil, han brillado con un resplandor especial en la presente edición. Por ejemplo, los trabajos de Joaquim Pedro de Andrade y Maria de Andrade han sido proyectados en la sala Volpi: *Macunaíma* (versión original y digitalizada), *Vereda tropical*, *Guerra conjugal*, *O poeta do Castelo*, *O homem do Pau Brasil*, *Aleijadinho*, *Os inconfidentes*, *Couro de gato*, *O padre e a moça*, entre otras. Es la primera vez que se ha decidido revisar estas producciones pasadas más de dos décadas. Todo ello se debe al realismo y alegorismo de sus contenidos, que hacen del cineasta brasileño uno de los directores latinoamericanos más notables del siglo XX.

Realizando una clasificación exhaustiva del trabajo del cineasta, tenemos dos grupos: largometrajes y cortos (muchos de ellos documentales). En el primer grupo están: *Garrincha* (documental), *Alegria do Povo* (1963), *O Padre e a Moça* (1965), *Os inconfidentes* (1972), *Guerra conjugal* (1975), *O Homen do Pau Brasil* (1981). En el segundo, excepto *Couro de Gato* (1960), todos los cortos son documentales: *O mestre de Apipucos* (1959), *O poeta do Castelo* (1959), *Cinema Novo* (1967), *Brasília*, *Contradições de uma Cidade Nova* (1967), *Linguagem da Persuasão* (1970), *Vereda Tropical* (1977) y *O Aleijadinho* (1978).

El auge del cortometraje es mundial y se debe a ser una primicia fuera del país de origen

Joaquim Pedro de Andrade es conocido como uno de los gestores del *Cinema Novo*, un movimiento que sacudió las mismas raíces del sector audiovisual brasileño. Bajo la dirección de su hija Alicia, muchas de sus creaciones recientemente han sido restauradas y digitalizadas. No en vano, su trabajo más representativo, *Macunaíma*, fue presentado en la selección oficial de la Muestra de Venecia en 1969. Sin lugar a dudas, todo un clásico dentro de la filmoteca del Brasil.

Más latinoamericanos en el Lido de Venecia

Los asistentes a la Muestra también pudieron asistir a la proyección de la película de ciencia ficción *Children of Men* -Los hijos de los hombres- del mexicano Alfonso Cuarón. Las actrices y actores, entre otros, son: Clive Owen, Julianne Moore, Peter Mullan y Chiwetel Ejofor. Brevemente se narra un espacio temporal (año 2027) en donde no hay más nacimientos de seres humanos. Esa fecha produce en el imaginario colectivo una aceptación implícita del contenido porque no es muy lejana. En la cinta se tocan temas como la guerra, la inmigración, la ecología y la distribución de la riqueza en el mundo. Es interesante ver como hay un freno en la comunicación entre las personas por motivos ideológicos.

Además, se ha podido presenciar la obra *Quelques Tours en Septembre*, del director y guionista argentino Santiago Amigorena. Una trama de espionaje estadounidense que se remonta al primero de septiembre del 2001, con escenarios parisinos y venecianos. Unida a la presente temática del 11 de septiembre y fuera de concurso se puede incluir el film *World Trade Center*, de Oliver Stone, que ocupó las primeras posiciones en las carteleras de las salas cinematográficas europeas.

La sección *Corto Cortissimo* estuvo presidida por el director y productor sudafricano Teboho Mahlatsi. Los otros integrantes del jurado fueron el director ruso Aleksey Fedortchenko y la italiana Francesca Calvelli. También aquí han presenciaron filmes de Latinoamérica, tales como:

- *Trillizas Propaganda -Propaganda Triplets-* del argentino Fernando Salem, cuya duración es de 15 minutos y relata cómo unas trillizas nadadoras pierden el sincronismo para ganar un torneo preolímpico cuando una de ellas se enamora.
- *Faça sua Escolha*, del brasileño Paulo Miranda. En siete minutos se presenta una vertiginosa tragicomedia de encuentros y desencuentros sentimentales entre un grupo de amigos.

El auge del cortometraje es mundial. En Venecia, los cortometrajes en 35 milímetros deben cumplir los siguientes requisitos: primicia mundial o no proyectado fuera de los países de origen o en Italia.

En la Bienal, las nuevas tendencias del largometraje en 35 milímetros y en soporte digital HD tienen la posibilidad de optar al premio Orizzonti -Horizontes. En dicho apartado

cabe señalar dos obras latinoamericanas en el 2006:

- *Suely in the Sky*, de Karim Aïnouz (Brasil). Se narra el drama humano del abandono de una joven madre con su pequeño hijo, por parte de su esposo.
- *El Cobrador -in God We Trust* cuyo director es el mejicano Paul Leduc. El relato de varias historias paralelas de violencia, marginación y otros estadios de degradación en las urbes.

El jurado de este premio estuvo compuesto por el director italiano Carlo Carlei, el escritor Giuseppe Genna, la productora japonesa Keiko Kusabe, el director egipcio Yousri Nasrallah. El rol de presidente del jurado lo tuvo el alemán Philip Gröning (director, productor, escenógrafo, director de fotografía y pintor).

En la semana internacional de la crítica encontramos el film argentino *El amarillo*, de Sergio Mazza. El largometraje presenta la problemática de la búsqueda de empleo en una zona fronteriza entre Argentina, Brasil y Uruguay. Sin embargo, el protagonista pone de manifiesto uno de los temas de mayor preocupación para la inmensa mayoría de los habitantes de nuestro planeta, ante el nuevo modelo económico internacional que no tiene en cuenta la edad, aspecto físico, nivel cultural, experiencia laboral, etc.

Finalmente, la producción *Chicha tú madre* (Perú y Argentina-<http://www.chichatumadre.com>) de Gianfranco Quatrini, fue proyectada en la Sala Perla. La película relata la cotidianidad de un taxista y aprendiz de cartomancia limeño, quien tiene una gran vitalidad para superar los obstáculos diarios. A través de las cartas busca cambiar su vida.

El compromiso del cineasta

En casi todas las obras cinematográficas de Latinoamérica vistas en la Muestra de Venecia se puede constatar ese compromiso del cineasta latinoamericano, de hacer una radiografía o tomografía de la realidad popular. Para algunos, ese tipo de plantear y mostrar la cruenta coyuntura que atraviesan millones de habitantes del planeta les puede fastidiar. Sin embargo, no hay que preocuparse porque, igual, esos individuos no tienen tiempo para ir al cine o buscan a toda costa y con todos los medios sostener a los amos y señores de los eternos desajustes sociales del planeta, y que ni Charles Chaplin, en el célebre film *Tiempos Modernos* puede arreglarlos.

Tal vez ese estilo directo de enseñar todas las penurias en la riquísima Latinoamérica debería ser imitado en sociedades teóricamente desarrolladas

o del primer mundo. Son pueblos que también están encarrilados pasivamente a la desintegración del bienestar social y cuyas consecuencias -guste o no- ya están reflejadas en las cintas de celuloide o en el soporte digital de las producciones del otro lado del Atlántico.

Mientras Francisco Delich nos describe magistralmente en su libro *Repensar América Latina* o Zygmunt Bauman espléndidamente nos da a conocer la situación actual en su ensayo literario *Trabajo, consumismo y nuevos pobres*, algunos ignorantes piensan que eso ocurre a los desafortunados de siempre en la historia reciente de la humanidad. No obstante y curiosamente algunos han comenzado a sonar alarmas paralelas a las descritas con anterioridad. Va como un primer y simple ejemplo el libro de Alberto Alesina y Francesco Giavazzi, *Goodbye Europa: crónica de un declive económico y político*.



Venecia, todos aquellos que están inmersos en la industria del cine latinoamericano han resplandecido con luz propia. O sea que no estamos delante de coproducciones entre Estados ricos y pobres, que tan solo beneficia a los que ponen el dinero para enriquecerse a costa de las miserias ajenas. Esa luz multicolor es una muy buena señal, ya que desde la unión de los pueblos latinoamericanos saldrá la energía necesaria para cambiar el destino trazado por fuerzas exógenas a su cotidianidad. Prueba de ello es el excelente nivel de creatividad que se plasma en cada una de esas cintas cinematográficas y que sirve para contrarrestar los modestos recursos económicos que se dispone para hacer cine.

Otros, en cambio, utilizan esa sinceridad y transparencia en las producciones cinematográficas para continuar en desprestigiar gratuitamente a las naciones menos desarrolladas -económicamente hablando- pero con riquezas naturales incalculables. Un deplorable ejemplo son aquellas redacciones retrógradas o en la retaguardia de los medios de comunicación social, que tienen prácticamente un burdel en su propia acera o vereda y se rasgan las vestiduras de lo que sucede ante tal problema en el otro lado del Atlántico. Claro que el oscurantismo e ignorancia de algunos habitantes de un seudo principado -anclados en el medioevo- favorezcan que en las campañas electorales autonómicas, la propaganda -supuestamente confidencial- se distribuya gratuitamente en soporte DVD un millón de copias de vídeo cuyo contenido es casi todo en blanco y negro, pero unido al periódico dominical. El prisma cromático al final del túnel narrativo lo detenta el incombustible virrey tiranosaurico -con su calva cabellera peinada al mejor estilo de Kim Jong Il- y su candidato discípulo. Por cierto, no se entiende el uso del término *tango* en un capítulo de la historieta, en vez de *sardana* en Perpiñán. Los habitantes del Río de La Plata,

que felizmente están muy lejos de esos mamarrachos escandalosos, se merecen el máximo de respeto hacia su música y baile popular.

He aquí un fiel reflejo de cómo a veces los recursos económicos ilimitados en producción audiovisual no promueven la conciencia crítica, avispada y creativa de los conciudadanos. Peor aún, hay un constante regreso al pasado. En los kioscos de revistas del viejo mundo, por ejemplo, se continúan en reeditar libros, DVD, vídeos, etc. -como si fuesen churros- de los grandes irresponsables que llevaron a casi toda la humanidad a la Segunda Guerra Mundial. A veces, cabe preguntarse si se ha salido verdaderamente de esa era destructiva y xenófoba. Por lo visto, no.

Latinoamérica debe generar su propio trayecto cinematográfico y no caer en la trampa de las imitaciones por cuestiones de rápidos beneficios económicos. El crisol de etnias que pueblan y se han integrado a lo largo de los últimos siglos en todo el continente americano enriquecerá todavía más su cinemateca, prueba de ello son las iniciativas de volver a proyectar en festivales de gran prestigio internacional las producciones de hace décadas. Afortunadamente, todavía hoy el objetivo de las cámaras latinoamericanas apunta hacia el ser humano y el pueblo que lo debe acoger e integrar.

Misceláneas del Festival

A continuación, y en forma resumida, otras curiosidades desde el Lido de Venecia.

1) Categorías, premios, galardonados y largometrajes del 2006:

- León de oro para el mejor film: el chino Jia Zhang-Ke, por la película *Sanxia Haoren*

(*Still Life*). Fue la gran sorpresa y estuvo al margen de todos los pronósticos periodísticos y quinielas que en otros eventos similares suelen acertar casi en un 99 por ciento.

- León de plata para la mejor dirección: Alain Resnais, por *Private Fears in Public Places*.
- León de plata revelación: Emanuele Crialesi, por la extraordinaria película sobre la inmigración italiana en el continente americano: *Novomondo*.
- Premio especial del jurado: Mahamat-Saleh Haroun, por *Daratt*.
- Copa Volpi para la mejor interpretación masculina: Ben Affleck, en *Hollywoodland*.
- Copa Volpi para la mejor interpretación femenina: Helen Mirren, en *The Queen*.
- Premio Marcello Mastroiani para una actriz o actor emergente: Isild Le Besco, en *L'Intouchable*.
- Osella para el mejor trabajo técnico: el mexicano Alfonso Cuarón fue galardonado por *Children of Men* -Los hijos de los hombres.-
- Osella para la mejor escenografía: Peter Morgan, por *The Queen*.
- León especial: Jean-Marie Straub y Danièle Huillet, por la innovación del lenguaje cinematográfico.

2) Las películas fueron proyectadas con soportes digitales para obtener el máximo de calidad en el sonido y la imagen. Por ello, todos los sistemas de proyección y reproducción en las salas tenían

una resolución de 2K y 4K, una luminosidad superior a los 25.000 ANSI Lumen, con una respuesta colormétrica "xyz", de acuerdo con los estándares mundiales. En algunos casos, se emitieron contenidos del cine digital en 3D. El objetivo final de toda esta tecnología es garantizar al espectador una fruición de calidad, acorde con las directrices del director y del equipo de producción. Consecuentemente, ha sido la vez primera que un prestigioso festival del cine adoptó los sistemas y la calidad de las proyecciones con el respeto de las normas internacionales.

3) Las historias secretas del cine es el título que han tenido numerosas proyecciones de los autores cuyo centenario del nacimiento se festejaban, como fueron: Visconti, Soldati y Rossellini. Otras en cambio se remontan a las primeras décadas de la historia del cine popular ruso que salieron a la luz en la Mostra, destacándose en ese sentido la colaboración de la Agencia Federal para la Cultura y la Cinematografía de la Federación Rusa. Gracias al trabajo del director Nikita Mikhalkov, se han emitido en las pantallas de la Bienal obras y autores de un interesante movimiento cinematográfico, prácticamente desconocido en el mundo.

4) La zona denominada *Movie Garden* es ideal para el intercambio de información entre los pequeños productores y promotores de eventos a menor escala en Italia y el resto del mundo. No nos olvidemos que en exhibiciones de tal fastuosidad se aprovecha al máximo las oportunidades para encontrar canales de distribución de las obras presentadas en concurso o fuera del mismo.

5) Los cortos son la gran apuesta que realizan los jóvenes estudiantes de cinematografía, ciencias de la información, audiovisual, etc.

Potenciar esos sectores desde el ámbito público o privado es muy positivo para tener siempre abierta una ventana a nuevas ideas y futuros profesionales del séptimo arte.

Lecciones aprendidas al bajar el telón ...

En los tiempos actuales, en donde el aire que se respira en cualquier gran urbe de nuestro planeta está súper degradado por el transporte urbano, fábricas, quema de desperdicios, etc., resiste al pasar del tiempo ese símbolo italiano que circula sobre el agua: las góndolas (aunque las pobres aguas de los canales venecianos también sufren de la contaminación). Sin embargo, con ese medio de traslación, muchos latinoamericanos han estado presentes en un acontecimiento de gran prestigio mundial en el Lido de Venecia.

Brasil fue la gran protagonista en el 2006. Es el premio a una intensa trayectoria en filmar historias reales como las telenovelas *La esclava Isaura*, con su actriz Lucelia Santos (1976) o *Tierra nuestra*. La primera de ella con una proyección en 70 países y la segunda, en 84 Estados. El secreto está en la calidad del audiovisual latinoamericano. El trabajo restaurado de Joaquim Pedro de Andrade ha sido todo un éxito para revalorar un hito importante en la historia reciente del cine brasileño.

Esperemos que las alas del león veneciano permitan hacer volar la imaginación de los industriales cinematográficos, en los supuestos países desarrollados, para centrar la mirada en el ser humano, las dificultades de la cotidianidad y el degrado del entorno social, como excepcionalmente lo están haciendo en las naciones latinoamericanas. Negar la realidad siempre ha tenido consecuencias catastróficas a mediano, o largo plazo. Los únicos que salen bien parados -en los tiempos actuales de gran



Escena de *La Esclava Isaura*



confusión y a pesar de su pésima gestión en quinquenios o décadas- son ciertos políticos, perennemente inmunes o irresponsables por los daños a la sociedad y ante sus conciudadanos. La memoria y el pensamiento han desaparecido en muchas sociedades. Un buen cine puede devolver al pueblo estas funciones mentales y vitales para una digna sobrevivencia.

Por último, dos datos destacados y a tener en cuenta: Primero, que las producciones participantes en la *Mostra di Venezia* 2006 desde Latinoamérica han superado a las provenientes desde la península Ibérica. En segundo término, la apertura de un nuevo festival en Roma: *La Fiesta Internacional del Cine*. ❀